

UDALBATZARI

AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal Zerbitzu eta Jardueri dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza:

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales:

Bidaiarien Garraio Zerbitzuari buruzko eranskina aldatzeko proposamena.

Propuesta de modificación del apartado del Anexo referente al Servicio de Transporte de Viajeros.

2013ko urtarrilaren 18an, Donostiako Udalak bi hitzarmen onartu zituen: Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzarekin bata, eta erakunde horrekin berarekin eta Donostiako Tranbia Konpainia akziokako baltzu pertsonabakarrarekin bestea.

El 18 de enero de 2013, el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián aprobó dos convenios: con la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa uno de ellos, y con esa misma entidad y la Compañía del Tranvía de San Sebastián SAU el otro.

Hitzarmen horietan, Gipuzkoan garraio publikoko tarifak integratzeko sistema jartzeko funtsezko elementu batzuk arautu ziren, hitzarmen horiek onartzeko erabakian zehaztutakoari jarraituz.

En ellos, se regulan los elementos esenciales del sistema de integración de tarifas del transporte público en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, conforme se describe en el acuerdo de aprobación de dichos convenios.

Hitzarmen horietako bakoitzeko bigarren zehaztapenean ezarrita dago txartel bakarra erabiltzea onartuko dela.

En sendas estipulaciones segundas de dichos convenios se establece que se admitirá y aceptará el uso del billete único.

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren batzar orokorrak 2015ko urriaren 28an izan zuen bileran 2016ko apirilaren 1etik aurrera izango diren tarifak onartu zituen.

La Asamblea General de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, en sesión ordinaria de 28 de octubre de 2015 aprobó las tarifas que entrarán en vigor el 1 de abril de 2016.

Besteak beste, hauek onartu zituen:

Entre otras, se aprobaron las siguientes:

Noizbehinkakoa (paperezko txartela): 1,70 euro/bidaia.

Ocasional (Billete papel): 1,70 euros/viaje.

Gauekoa: 2,10 euro/bidaia.

Nocturno: 2,10 euros/viaje.

1.go tartea (Arrunta, bidaia 1etik 20 arte): 0,93 euro/bidaia.

Tramo 1: Ordinario 1-20 viajes: 0,93 euros/viaje.

Horrenbestez, tasa hauek onartzea proposatzen dugu:

Por tanto, se propone la aprobación de las siguientes tasas:

Noizbehinkako txartela: 1,70 euro/bidaia, BEZarena ere sartuta (1,55 + 0,15 BEZarena).

Billete ocasional: 1,70 euros/viaje IVA incluido (1,55 + 0,15 de IVA).

Txartel berezia: 2,10 euro/bidaia, BEZarena ere

Billete especial: 2,10 euros/viaje IVA incluido

sartuta (1,91 + 0,19 BEZarena).

(1,91 + 0,19 de IVA).

Dbus-en bonoa: 0,93 euro/bidaia, BEZarena ere sartuta (0,84 + 0,09 BEZarena).

Bonobus dbus: 0,93 euros/viaje IVA incluido (0,84 + 0,09 de IVA).

Hala, bada, tarifa horiek onartzea proposatzen dugu, 2016ko apirilaren 1etik aurrera balio izan dezaten.

En consecuencia se propone su aprobación para su entrada en vigor el 1 de abril de 2016.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzaren proposamena aintzakotzat hartu eta **OGASUNEKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNAK** Udalbatzari proposatu nahi dio Ogasuneko Batzordeak dagokion txostena egin eta gero **ERABAKI** hauek hartzeko:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, **EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA** propone al Ayuntamiento Pleno, que previo informe de la Comisión de Hacienda adopte los siguientes **ACUERDOS**:

LEHENA: Onartzea Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskina aldatzea, Bidaiarien Garraio Publikoko Hiri Zerbitzuari dagokiona.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, en lo que hace referencia al Servicio Urbano de Transporte Público de Viajeros.

BIGARRENA: Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzeko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak 16. artikuluan jarritako jardunbidearen arabera izapidetzea erabaki hau, 2016ko apirilaren 1etik aurrera indarrean izango dena. Hala, erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin-behingo erabaki hauek behin betiko bihurtuko dira.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de abril de 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2016ko urtarrilaren 5an

Donostia / San Sebastián, 5 de enero de 2016

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Javier Garcia Ramos

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Dominguez-Macaya